



芳香会における外国人材との協働

～ 介護福祉士合格のための、日本語教育の体制構築と教育スケジュール ～

社会福祉法人 芳香会

外国人受入担当 富張浩俊

（青嵐荘特別養護老人ホーム勤務）

社会福祉法人 芳香会について

所 在 : 茨城県古河市上大野698

開 所 : 1970年12月

理事長 : 宇留野 光子

職員数 : 500名

施 設 : 高齢事業 入所型3施設 在宅事業

障害事業 入所型4施設 在宅事業

保育事業 2保育園

その他 茨城県地域生活定着支援センター・芳香会研究所・託児所 等々

URL ⇒ [社会福祉法人芳香会 | 人にやさしく 地球にやさしく \(houkoukai.or.jp\)](http://houkoukai.or.jp)

現在の外国人材採用状況

芳香会では2010年度からEPA制度等を利用し積極的に外国人材との協働を具現化します

○現在就労者 29名（12名）

国	特定活動 (介護福祉士)	特定活動 (EPA)	技能実習	留学	介護	定住者	配偶者	合計
PH	2名	7名				1名		10名
VN					3名			3名
ID		4名	2名（12名）	1名	6名		1名	14名（12名）
NP				2名				2名

○現在までの帰国者（退職者） 9名

○その他在日外国人材やアルバイト等も実施

※2021.12.1現在



芳香会の目的

芳香会の合言葉 「お互いの国をお互いに好きになる」

大きな目標は世界貢献

【法人として】 福祉の拡大 雇用の拡大 地域への貢献

海外でも芳香会で培った知識や技術が使われる。地域にも外国の住民が増える

【人として】 仲良くなる お互いの国を知る（興味を持つ） 友好関係

これも立派な世界貢献。平和な世界。戦争のない世界の実現。生活が豊かになる

【個人として】 価値観の拡大と自己実現の関係 母国への愛国心（関心）

自身の存在価値を上げることも貢献に繋がる。地域の変化に対応できる住民

海外の方の日本語習得について

一度に沢山に海外の方を採用はしない
→しっかりと日本語教育を実施
させることが目的
なぜなら...

作業はジェスチャーやニュアンスでも指導可能。しかし、エビデンスや技術を伝えるには専門用語を含む日本語能力が必要。
「お世話」ではなく、専門職(プロ)としての介護をすること。
【芳香会目標 JLPT N2 2年目】

②仕事

①生活

日本語

③遊び
文化の理解
(プライベート含む)

仕事の安定には必ず生活の安定が大原則。不安なく生活するには日本文化や生活、そして最低限の日本語能力が必要。
【芳香会目標 JLPT N3 1年目】

日本を好き(興味)にならなければ帰国願望が強く、日本での滞在がお金だけになってしまう。
広い範囲からの日本語取得。N1合格には必要。
【芳香会目標 JLPT N2 2年目】
【3年目 国家試験対策授業】



芳香会での日本語に対する考え方

- 生活の安定は不安なく安心して暮らすため → 生活に困らない程度の日本語が必要
- しっかりとしたエビデンスのある技術習得には → 専門用語もわかるような日本語
- 次の目標にも日本語が必要 → 趣味や車の免許、看護師資格や永住権
- 日本で生活していくには日本語が必要 → 生活に支障なく自分のしたいことが可能となる
- 日本を理解し楽しむ（充実した生活）ために必要

《大学院の教授から何度も教わりました》

子供が通う学校からの通知が読めず子供がいじめられる

自分は大丈夫と思っていても色々なところで弊害が出る可能性がある → 住みにくくなる

仕事も同じで職員からめんどくさい思われてしまえば話さない、出来る仕事を「これ」「あれ」ですすめてしまう

→ 介護の知識や技術のエビデンスや日本語の習得が出来る環境ではなくなる

外国人材就労状況について

《仕事》施設形態や人数等により違いはあるが就労開始時から計画的に就労



《日本語》国家試験を受ける意思を確認の上、日本語支援の実施

2週間程度 ⇒ 日本の生活訓練

○ヶ月 ⇒ 日勤勤務習得

○ヶ月 ⇒ 早番・遅番習得

○ヶ月 ⇒ 日誌確認や報告

○ヶ月 ⇒ 委員会等に参加

○ヶ月 ⇒ 記録に着手

○ヶ月 ⇒ 夜勤付添

○ヶ月 ⇒ 夜勤実施

1年目 ⇒ 日本語授業の実施（N3目標）

2年目 ⇒ 日本語授業の実施（N2目標）

3年目 ⇒ 国家試験への橋渡し

4年目 ⇒ 国家試験対策の実施

※就労前過程（留学や他法人経験、配偶者等）や制度、日本語能力により対応が異なるものもあります。

介護福祉士国家試験を合格したいのか意思を必ず確認します。

国家試験合格を目指す方には継続的な学習支援をします。

日本語の授業をやっているから日本語能力が上がるということではなく、日本人職員が日本語を習得するための環境を理解し整えることが必要。それはより多く日本語を使う場面を意識的に設定できるようにしていくことにあると考えられる。

相乗効果で日本語習得

日本語の授業 → 語彙や文法、表現等の知識として習得

仕事をしながら → インプットアウトプットを繰り返すことで実践からの言葉の定着、専門用語の取得

◎現場で教えるときの最初

きちんと説明する が 2回目からは「これお願いします」と作業的になってしまう。

私たちの目的) どうしてこうするのかのエビデンスを伝え理解してもらおうとする職員の理解が必要

◎申し送りを行わせる → 時間がかかる・日本語が変 ⇒ 担当者に聞いてみると

◎記録を書かせる → 時間がかかる・訂正が必要 「ちょっと難しいですよ」とやらせなくなる

《↑ではなく日本人スタッフも理解し続けることが必要。日本語教師と連携をして教育していく》

◎試験対策としても、「身近で実施している介護技術」はテキストの文字からでもイメージし習得しやすい

研修者：特養（EPA 候補者）・（EPA 候補者）
つくし（EPA 候補生）（EPA 候補生） 計 4 名

《目的・概要》

日本語研修では、各研修者の環境や言語運用場面を考慮した上で、各々が社会活動を円滑に行うための言語習得を目指す。研修中では、生活内での各場面に必要な言語知識や運用力を養い、同時に研修者が社会参加を果たすための実践的活動を行う。また、それらの活動を通じて、学習や就労を含む「日本の生活」に対する主体的な意識の形成を図り、研修者が日本で学び働くことへの意義を見出す足がかりとする。

《共有物》

1. 青嵐荘日本語クラス報告書 →その回の授業で行なった活動と次回までの課題。各授業後に提出。
2. 学習カルテ →ジューエルズからの報告書、学習の進捗状況、様子、研修者ごとに必要に応じて作成。

《学習目標》

- 就労 ～1 年目 JLPT3 級取得並びに幅広い分野からの日本語取得（日本語授業）
- 1 年目～2 年目 JLPT2 級と業務内容等による日本語取得（日本語授業）
- 2 年目～3 年目 JLPT2 幅広い日本語取得と業務内容による取得から国家試験対策へ（日本語授業）
- 3 年目～試験 国家試験対策へ（国家試験対策講座）

《授業計画》

活動内容は進捗状況や人数等により見直しを行うことがある。

〔年次目標〕

- 1 年目 JLPT3 級取得
- 正しい発音を身につける。基本的な聴解力、また段階的に業務現場に必要な聴解力を養う。アウトプットを通して豊かな自己表現力を養う。自身の使用する言語を認知することで自己修正を促す。業務や他の活動を行う上で基礎となる言語知識（語彙や表現、漢字）の習得ももちろんであるが、日本を好きになってもらうことによる興味からの学習向上もあるものと考えている。自身で学習方法を設定することで自律学習の促進を図る。

- 2 年目 JLPT2 級取得

JLPT 学習も勿論であるが、福祉にとらわれることなく、ニュースやはやりのもの等様々な分野からからの学習実施を行う。また、夜勤業務等に当たり記録の実施や業務での問題等の解決にも時間を使いたい。日本語教師、学習者、施設関係者の共有から、学習者のモチベーションと学習支援の向上を図る。解決は学習者本人が行うものとして自己学習の勧めから、国家試験対策へと繋げていく。

- 3 年目 日本語取得（長文読解）と国家試験対策に向けて

国家試験移行に伴う準備。法律等の文章読解は苦戦するものと考え、事前からニュース等により文章読解や施設就労から習得できる語彙や意味を積み上げていく。メインは自律学習の能力の向上である。施設内でもテキストの音読読破を行い、読めない分や不明な語彙等のピックアップを行う中、自律学習へお互いに繋げていく。

〔教材について〕

- ①教材の購入はご相談ください。施設での購入を致します。特に JLPT 等。
- ②施設内記録や見学などの教材提供は可能。ご相談いただければ提供いたします。
- ③日本語教室にあるパソコンやプリンタはご自由にご利用ください。
- ④その他特に指定教材はございません。準備等に係るものはご相談ください。

〔宿題等について〕

- ①学習者への宿題は可能とします。
- ②施設での報告の機会や発表の時間等の必要があれば準備を致します。
- ③研修者がお互いのうちで問題解決を図りながら、主体的に課題の遂行を目指すものとするための「プロジェクトワーク」「ロールプレイ」「ディベート」による人員のご依頼があればご相談ください。

〔日本語授業実施について〕

事業実施：毎週土曜日実施

授業時間：3 時間 10：30-14：25

学習者：特養

※学習者のその他勤務内自主学習は 5 時間。日本語学習日は 1 日自己学習時間。（日本語授業 1W/3H、自己学習 1W/5H）

- ① 4 名での共同学習（10：40-14：25 休憩あり）
- テーマ）日本での生活について、就労を開始して
- 日本語技能として、読む、聞くの向上による施設就労での不安を軽減していく。
- ② 日本語能力に応じ事業編成を行う（10：40-17：25 休憩あり）
- 例）A グループ（3H）・B グループ（3H）
- テーマ）JLPT（3or2）合格に向けて、職場での順応する為の日本語、ニュースや話題からの日本語取得等
- 読む、聞く、話を通して日本語の能力を向上。自己解決に繋がるアウトプットを行える場としての授業としていく。

予定として 8 ヶ月 過ぎ頃から夜勤業務に着任出来るかを検討している。その際には「書く」技能の向上も検討しなければならない。就労で使用する語彙についても、国家試験対策に繋がるものがあることから、施設内資料を使用しながらイメージと共に学習していく。

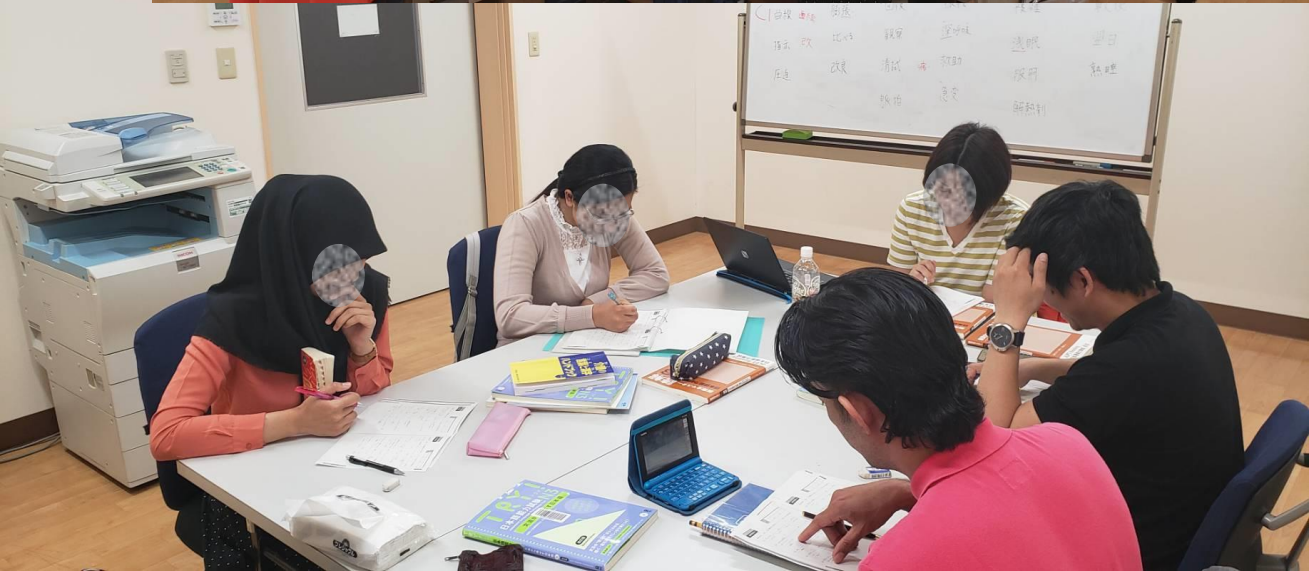
最大の目的は自己学習に繋がる課題の採取能力や、解決能力及び日本に対する興味へと繋がるための学習と考える。授業時間の増からでの日本語取得ではなく、自律学習により課題への取組が行われるよう施設担当者、も一丸となって指導していく。

〔その他〕

日本語授業については日本語の学習能力の向上も目標にありますが、日本語の先生との時間による精神的緩和にも大きな意味がございます。授業時間を潰してしまうこともあります。悩みをアウトプットすることも日本語学習と捉えて頂けると幸いです。

計画者：特養 富張

日本語授業の様子



日時			
場所	芳香会障害児者総合支援センター内日本語教室		
施設	つくし園、青嵐荘特養	参加者	
授業	<AM> ・TRY 文法 99-106 ・JICWELS の専門語彙 「8介護日誌」 問題 ・ドリル&ドリル (文法) 文の文法第5回5問中 第6回5問中 文章の文法第2回5問中 <PM> ・新完全マスター読解 P58-63、P46-49 ・利用者さんのケアプラン () ●宿題 TRY 文法 最後まで ドリル&ドリル プリント2枚		
	【TRY N3 文法】 ・さんから文法の意味を理解していないと思われる例文作成が目立った。細かい部分の説明を読んでいたなかったり、例文まできちんと見ていないことが要因。例文を作る前に、テキストの説明や例文をよく理解してから作文するようアドバイス。 【ドリル&ドリル】 ・前回まで調子のよかった さんが絶不調。言葉の並び替え問題がごとごとくつまづいていた。品詞を見ながら言葉を小さい単位でセットにしていけることが苦手なようで、4つの語彙をひたすら並べ替えているといった印象。まずは小さいセットをつくりながら組み換えをしましょう、とアドバイス。 【JISWELS の専門語彙】 ・先週勉強した漢字語彙が JICWELS のテストに出たようで、毎週やりたいとの声が上がったので今週もやった。単純な練習ではあるが、N2 や国家試験になったときに 単漢字の読みや専門語彙等が重要になってくるので、短い時間ではあるがやっていきたいと思う。 【新完全マスター】 ・情報検索問題では、隅から隅まで目を通そうとしている様子があり、思いのほか時間がかかっていた。問題文から読み、まずは必要な情報を必要な箇所だけ読んで読み取ることを課題に、時間短縮も考えて取り組んでほしい。 【利用者さんの発表】 ・青嵐荘の2人が施設で写真をとってきたケアプランを見る。利用者さんの課題部分を が読み、わからない語彙をメモしながら理解するというをした。大筋では意味がとれているものの、語彙レベルに落とすとわからない言葉が多かったのも、やはり専門語彙や漢字語彙に触れるには非常にいい機会だと感じた。長期目標、短期目標、それにともなったサービス内容を考える活動でも、積極的にほかの利用者さんの場合も考えながら発言しており、興味がうかがえた。 【その他】 ・ <u>さんが家族をととても大切にしてい、家族のために仕送りして日本で頑張っている、そのために勉強もしたいし合格もしたいという話を聞いて、みんな感動し勉強のモチベーションが上がる。</u>		
担当者			

日本語支援

疑問を持つこと 質問できる場所を作ること 基本をしっかり教えてもらうこと
自己学習をする計画を自身で立てれるようにすること

年数		内容	自宅
1年目	施設	生活訓練・座学研修・日中業務・記録の練習	
	日本語授業	(目標) JLPT3 生活日本語	宿題あり
	テキスト	N3のテキスト、地域の広報誌、交通ルール、地域の地図、新聞	
2年目	施設	夜勤、記録	
	日本語授業	(目標) JLPT2 専門用語	宿題あり
	テキスト	N3,N2のテキスト、施設の記録	
3年目	施設	全職員とのワークブック音読	
	日本語授業	(目標) JLPT2 読解力 国家試験への橋渡し	宿題あり
	テキスト	国試ワークブック、模擬・過去問題、施設のケース記録、Eラーニング	
4年目	施設	模擬試験実施と分析	
	日本語授業	(目標) 国試合格	宿題あり
	テキスト	国試ワークブック、模擬・過去問題、Eラーニング	

日本語教師について

《日本語教室》

教室の開催や設置については地域の特性により大きく関わります。そもそも日本語教師が潤沢に存在していません。更には外国人就労者は人数が増えると言われています。法人の方針や担当者の知恵や展開力もあり、同じようにすることがいいわけではないと思います。

《協力いただける輪を広げる》

職員だけで日本語を教えていくことは技術的にも難しいと考えられます。色々な外部研修に参加し法人のコンセプトを伝え共有できる人や企業へ輪を広げる必要があります。

《芳香会の日本語教師の出会い》

研修でお会いした大学院教授からのコーディネートや教師のご紹介。契約している日本語教師からの紹介。外部から日本語教師がいると聞いたことによるコンタクト。理事長の地元の同級生。大学在住の調査で施設にアンケートを持ってきた方へコンタクト。契約している日本語教師が在籍する日本語学校。

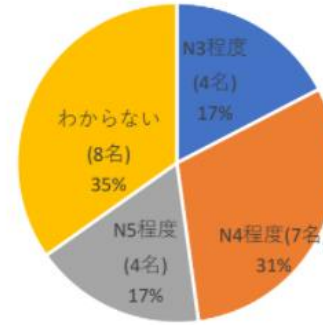
外国人就労者へのアンケート

法人内外国人就労者にアンケートを実施(9月10日～9月20日)23名実施 回答率100%

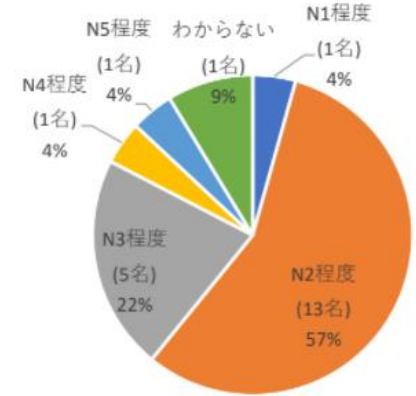
なぜ、日本で、介護の仕事をしたかったですか。(複数回答可)



日本語能力のレベルを教えてください。

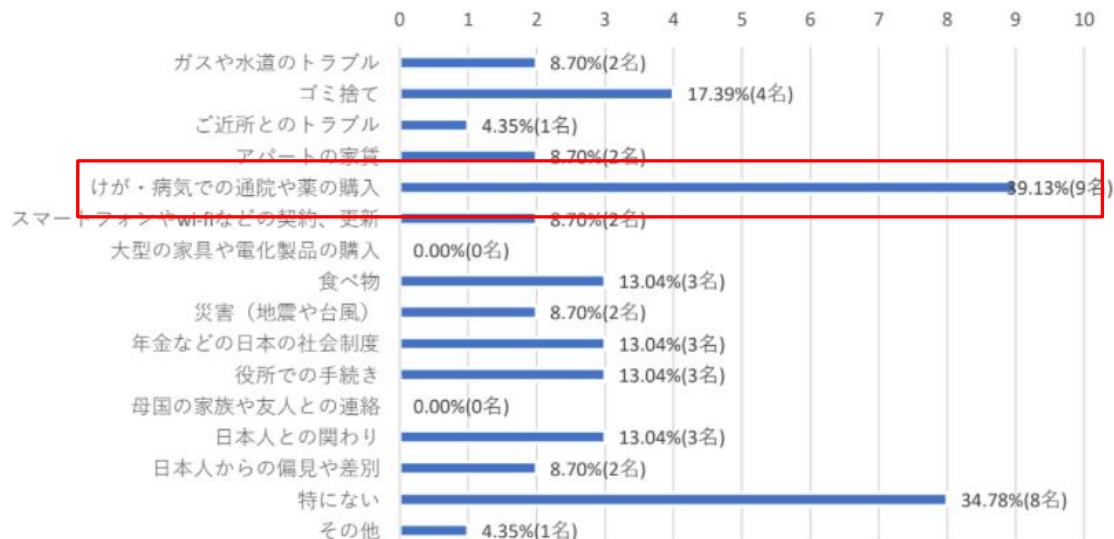


①日本に来る前

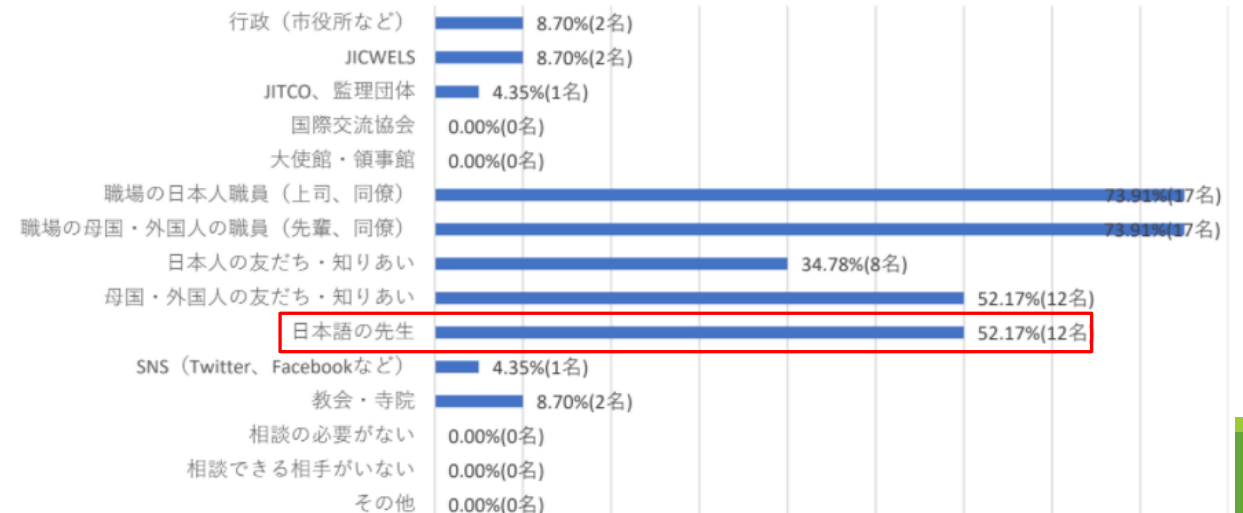


②現在

日本に来てどんなことに困りましたか。(複数回答可)



日本でこまったとき、だれ(どこ)に相談しますか。



年 - 月 職員別勤務表

青嵐荘特別養護老人ホーム 技能実習生

3月

日付		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
曜日		月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
担当者																						
行事																						

月

日付		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
曜日		木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水
担当者																						
行事																						

生活訓練リスト

事務処理関係

- 1 出勤時の説明
- 2 パスポートコピー
- 3 在留カードコピー
- 4 VISAコピー
- 5 住民票転入届
- 6 銀行口座作成 (IB含む)
- 7 給与関係書類作成
- 8 赴任手当支給
- 9 給与説明
- 10 社宅契約
- 11 厚生年金説明
- 12 住民税説明
- 13 健康保険説明
- 14 労働契約書説明
- 15 研修スケジュール説明 (仕事・日本語等)

生活関係

- 1 荷物の整理
- 2 自転車の乗り方 (ルール含む)
- 3 家電等物品確認
- 4 家電使用方法説明
- 5 施錠の習慣
- 6 ポストの中の確認
- 7 ごみの出し方
- 8 近隣地域、施設案内
- 9 バス・電車乗り方
- 10 食材買い出し
- 11 日用品買い出し
- 12 携帯購入
- 13 月額支払方法
- 14 宗教について (教会等)
- 15 緊急時の対方法 (警察・消防・救急)
- 16 料理

施設関係

- 1 自己紹介カード記入
- 2 法人内施設案内
- 3 法人辞令
- 4 施設長会議挨拶参加
- 5 インフルエンザ予防接種?
- 6 健康診断
- 7 制服合わせ
- 8 特養研修会
- 9 line, soeasy登録
- 10 タイムカード
- 11 3日分程度の食材準備
- 12 勤務表1月確認

その他

- 書類法人提出 起案、PP、VISA含む
- 赴任手当サイン
- 送迎
- 職員名簿作成
- 面接
- 印鑑準備
- 候補生 その他
- 終了時日記記入?
- 空き時間は日本語勉強
- 荷物整理

沢山やることがあって大変と思うかもしれませんが、新生活の外国の方との心の距離を縮める意味があります。相談できる職員がいる環境の構築と、どれくらいの日本語で会話ができるかを日本人職員も知るために時間をかけて実施をしている。現場に入る前の日本語での会話の練習にもなります。知らない土地で不安を取り除く作業を共に行うことで人間関係からも学習意欲につながります。

【近隣地域】病院・スーパー・コンビニ・自転車屋・役場・バス乗り場・衣類屋
銀行・郵便局・本屋・日用品店・薬局・通勤経路
他の海外の方のアパートの場所・食材購入場所

【タガログ語】	<i>Magandang hapon</i>	/	(マガンダン ハーポン)
	<i>Salamat Po</i>	/	(サラマッポ)
【ベトナム語】	<i>Xin chao</i>	/	(シンチャオ)
	<i>Cảm ơn bạn</i>	/	(カムオンバン)
【インドネシア語】	<i>Selamat siang</i>	/	(スラマツ シアン)
	<i>Terima kasih</i>	/	(テレマカシ)
【ネパール語】	<i>namaste</i>	/	(ナマステ)
	<i>dhannebaad</i>	/	(ダンネバド)

本日、皆様方との出会いも奇跡的な出会いであり「ご縁」であります。今後とも情報の共有、ご指導をお願いいたします。皆様方のご協力を頂きながら、小さな活動が世界貢献となるように取り組んでまいります。

※職員には初めて会うときは相手の国の言葉で挨拶が出来るようにと伝えています。

ご清聴ありがとうございました